Nice

CE

E QUICK M 426
E QUICK M 1026
E QUICK M 517
E QUICK M 817
E QUICK M 1517
E QUICK M 3017
E QUICK M 4012
E QUICK M 5012
E Quick ZM 425
E Quick ZM 815

Tubular motor

EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

Nice

ESPAÑOL

Instrucciones traducidas del italiano

Nota para consultar el manual – Algunas figuras citadas en el texto se detallan al final del manual.

ES

1 ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- **¡Atención! – Instrucciones importantes de seguridad: conserve estas instrucciones.**
- **¡Atención! – Es importante respetar estas instrucciones a fin de preservar la seguridad de las personas; por tanto, antes de empezar a trabajar, es preciso leer detenidamente este manual.**

1.1 - Advertencias de instalación

- Todas las operaciones de instalación, conexión, programación y mantenimiento del producto debe llevarlas a cabo única y exclusivamente un técnico cualificado y competente a tal efecto, respetando en todo momento las leyes, la normativa, los reglamentos locales y las instrucciones descritas en el presente manual.
- Antes de comenzar con la instalación, lea el apartado 3.1 para comprobar si el producto es adecuado para automatizar la persiana o el toldo. Por tanto, NO proceda con la instalación en caso de que no se trate del producto adecuado.
- Es necesario que el sistema de automatización esté desconectado de la fuente de alimentación para proceder con las operaciones de instalación y mantenimiento del producto. Además, antes de iniciar la instalación, cuelgue del dispositivo de desconexión un cartel con la siguiente indicación: "¡ATENCIÓN! MANTENIMIENTO EN CURSO".
- Antes de proceder con las tareas de instalación, aleje todos los cables eléctricos de los que no se precise para desarrollar el procedimiento y desactive todos los mecanismos que no sean necesarios para el funcionamiento de la persiana o del toldo, según proceda.
- Durante la instalación, mantenga alejadas a todas las personas de la persiana o del toldo cuando estos mecanismos se estén moviendo.
- En el catálogo de productos de Nice (www.niceforyou.com) puede encontrar una lista de los componentes mecánicos necesarios para montar este motor en la persiana o en el toldo.
- Si el producto se instalara a menos de 2,50 m de altura del suelo, o de otra superficie de apoyo, es necesario proteger con una cubierta las piezas móviles para que no puedan ser tocadas accidentalmente. Para proteger el equipo, consulte el manual de instrucciones de la persiana o del toldo, según proceda. Asimismo, debe garantizar en todo momento el acceso para las tareas de mantenimiento.
- En los toldos es necesario garantizar una distancia horizontal mínima de 40 cm entre el toldo completamente abierto y un objeto fijo colocado delante.
- Durante la instalación manipule con cuidado el producto (**fig. 2**): trate de evitar aplastamientos, golpes, caídas o contactos con cualquier líquido; no introduzca objetos puntiagudos en el motor; no perfore ni aplique tornillos en la parte exterior del motor; no coloque el producto cerca de fuentes de calor y no lo exponga al fuego.
  Esto podría averiar el producto y provocar desperfectos de funcionamiento o situaciones peligrosas. En estos casos, suspenda inmediatamente la instalación y contacte con el Servicio de Asistencia Nice.
- No coloque tornillos en el cilindro de enrollamiento en el tramo atravesado internamente por el motor, ya que estos podrían dañar el motor.
- No aplique procedimientos distintos a los descritos en este manual para desmontar el producto.
- No realice modificaciones en ningún componente del producto si estas no están contempladas en el presente manual, ya que, el fabricante también declina cualquier responsabilidad derivada de los daños que puedan resultar de modificaciones arbitrarias realizadas en el producto.
- El cable de alimentación del motor es de PVC y es adecuado para el uso en ambientes interiores. Para el uso en otros ambientes proteger el cable en toda su longitud, introduciéndolo en un conducto específico para la protección de cables eléctricos.
- El cable de alimentación del aparato no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el aparato se debe desechar.
- No utilice más de un dispositivo de mando para un único motor tubular (**fig. 4**).
- Puede utilizar un único dispositivo de mando para varios motores tubulares (**fig. 5**).
- Para accionar el producto utilice únicamente los botones que funcionan con el sistema de "hombre presente", es decir aquellos que hay que mantener pulsados durante todo el movimiento.

1.2 - Advertencias de uso

- El producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o sin experiencia ni conocimientos.
- No permita que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos.
- Durante la ejecución de una maniobra, controle el sistema de automatización y asegúrese de que las personas respeten la distancia de seguridad hasta que el sistema deje de moverse.
- No ponga en funcionamiento el sistema de automatización cuando en sus proximidades se estén realizando tareas como la limpieza de los cristales, labores de mantenimiento, etc. Además, es necesario desconectar la fuente de alimentación antes de realizar estas tareas.
- No olvide comprobar con frecuencia los muelles de equilibrio y el desgaste de los cables, siempre que el sistema esté dotado de estos componentes. No utilice el sistema de automatización en caso de que este precise de ajustes o reparaciones; de ser así, remítase exclusivamente a personal técnico cualificado para solucionar estos problemas.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

El producto es un motor tubular destinado para automatizar persianas, toldos, pantallas solares o sistemas enrollables similares (**fig. 1**). **¡Queda prohibido realizar cualquier otro uso! De hecho, el fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso inadecuado del producto, salvo en los casos previstos en el presente manual.**

Las características del producto son las siguientes:

- se alimenta de la red eléctrica (consultar los datos en la placa del motor);
- permite Abrir y Cerrar la persiana o el toldo a través de los botones del componente acoplado en la pared. (dispositivos no incluidos en el paquete);
- Incorpora un sistema que interrumpe automáticamente la alimentación cuando la persiana o el toldo llegan a las posiciones configuradas de los topes (**fig. 3**): posición "0" (persiana o toldo totalmente enrollados) y posición "1" (persiana o toldo totalmente desenrollados).
- se instala en el interior del cilindro de enrollamiento; la parte del motor que sobresale (cabeza electrónica) se fija en el techo o en la pared con bridas de soporte (no incluidos en el paquete);
- el producto ha sido diseñado para uso residencial y, por lo tanto, para un uso discontinuo. De todas maneras, garantiza un tiempo de funcionamiento continuo de 4 minutos como máximo;
- incorpora un sistema de protección térmica que, en caso de sobrecalentamiento debido al uso continuo del sistema de automatización de forma que se sobrepasen los límites establecidos, interrumpe automáticamente la alimentación eléctrica y la restablece cuando la temperatura vuelve a ser normal;
- se encuentra disponible en varias versiones; cada una de ellas incorpora un par motor determinado (potencia).

3 INSTALACIÓN DEL MOTOR Y DE LOS ACCESORIOS

3.1 - Controles previos a la instalación y límites de utilización

- Compruebe la integridad del producto inmediatamente después de desembalarlo.
- Este producto está disponible en varias versiones y cada una de ellas cuenta con un par motor específico. Cada versión está diseñada para mover persianas o toldos con una dimensión y un peso determinados. Por tanto, antes de proceder a la instalación, asegúrese de que los parámetros del par motor, la velocidad de rotación y el tiempo de funcionamiento de este producto sean adecuados para automatizar la persiana o el toldo (consulte la "Guía de selección" que se encuentra en el catálogo de productos de Nice, disponible en www.niceforyou.com). Concretamente, **no instale el producto si el par motor <u>es mayor</u> del que se necesita para mover la persiana o el toldo.**
- Compruebe el diámetro del cilindro de enrollamiento, ya que este debe elegirse en función del par motor. Para ello, es necesario tener en cuenta lo siguiente:
  – <u>para los motores de talla "M" (Ø = 45 mm), con un par motor hasta que 35 Nm (incluido)</u>, el diámetro interior mínimo del cilindro de enrollamiento debe ser de 52 mm;
  – <u>para los motores de talla "M" (Ø = 45 mm), con un par motor superior a 35 Nm</u>, el diámetro interior mínimo del cilindro de enrollamiento debe ser de 60 mm.
- En caso de realizar la instalación en exteriores, asegúrese de garantizar una protección adecuada del motor frente a condiciones atmosféricas adversas.

En los capítulos 1, 2 y en la sección "Características técnicas" se especifican límites de utilización adicionales.

3.2 - Montaje e instalación del motor tubular

¡Atención! - Antes de continuar, lea atentamente las advertencias contenidas en los apartados 1.1 y 3.1. Una instalación incorrecta puede causar graves lesiones.

Para montar e instalar el motor, consulte la **fig. 8**. Además, puede consultar el catálogo de productos de Nice o visitar el sitio www.niceforyou.com para seleccionar la corona del tope (**fig. 8-a**), la rueda motriz (**fig. 8-b**) y la brida de soporte del motor (**fig. 8-f**).

3.3 - Instalación de una botonera de pared

Instale en la pared una botonera de mando, observando las siguientes advertencias:
– escoja un botonera de 2 pulsadores (Subida y Bajada);
– es aconsejable utilizar un teclado que funcione manualmente, en cuyo caso es necesario <u>mantener presionado el botón</u> durante el tiempo necesario hasta que el sistema llegue a la posición deseada. Al soltar el botón, este debe volver a la posición inicial;
– coloque el teclado en un lugar al que no puedan acceder personas ajenas;
– coloque el teclado en un lugar desde el que se pueda ver la persiana o el toldo, pero lejos de sus partes móviles;
– coloque el teclado al lado de la persiana o del toldo, donde esté el cable eléctrico procedente del motor tubular y el cable de alimentación procedente de la red eléctrica (**fig. 8-h**);
– coloque la botonera a no menos de 1,50 m de altura del suelo.

4 CONEXIONES ELÉCTRICAS Y PRIMER ENCENDIDO

Durante los trabajos de instalación y regulación, cuando aún no están hechas las conexiones eléctricas definitivas, es posible accionar el motor tubular con la unidad **"TTU"** (**fig. 6**).

4.1 - Conexión del motor a una botonera de mando y a la red eléctrica

Advertencias:
– Una conexión incorrecta puede provocar averías o situaciones de peligro; por tanto, respete rigurosamente las instrucciones recogidas en esta sección.
– El cable de alimentación del aparato no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el aparato se debe desechar.

El motor debe alimentarse a través de una conexión permanente a la red eléctrica. Para conectar el motor a la red eléctrica y a un teclado de mando, remítase a la **fig. 7**. Los conductores del cable de conexión tienen las siguientes funciones:

– Color Marrón = Fase eléctrica de subida o bajada.
– Color Negro = Fase eléctrica de subida o bajada.
– Color Azul = Común (generalmente conectado al Neutro).
– Color Amarillo-Verde = Tierra (conexión equipotencial de protección).

4.2 - Instalación de los dispositivos de protección en la red de alimentación eléctrica

En conformidad con las reglas de instalación eléctrica, es preciso que la red que alimenta el motor cuente con un dispositivo de protección contra cortocircuitos y con un dispositivo de desconexión de la red eléctrica (estos dos dispositivos no se encuentran en el embalaje). **¡Atención! – El dispositivo de desconexión debe tener una distancia de apertura entre los contactos, de forma que permita la desconexión completa de la fuente de alimentación, en las condiciones estables de la categoría de sobretensión III.**
El dispositivo de desconexión debe estar puesto en un lugar visible del sistema de automatización y, de no ser así, debe llevar un sistema que permita bloquear cualquier reconexión accidental o no autorizada de la alimentación, para evitar riesgos.

4.3 - Combinación de los movimientos de Subida y Bajada con los botones respectivos

Al concluir las conexiones, alimente el motor y controle si los movimientos de Subida y Bajada están combinados correctamente con los botones de mando respectivos. Si así no fuera, invierta la conexión entre los conductores **Marrón** y **Negro**.

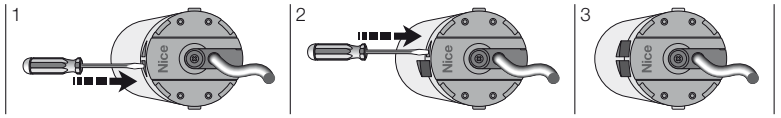
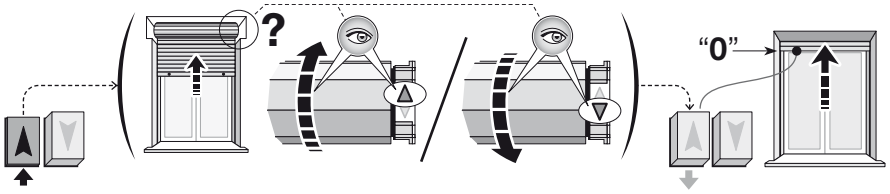
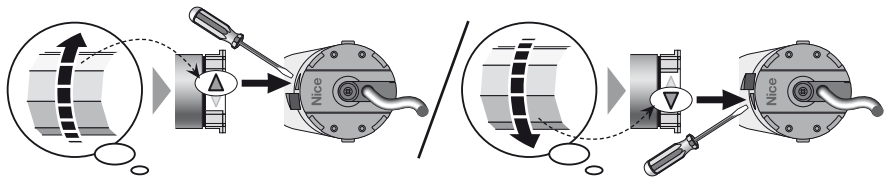
ES

5 AJUSTE DE LOS TOPES

5.1 - Programación de los dos topes

Durante el movimiento de apertura y cierre, el motor detiene automáticamente la persiana o el toldo en el momento en que alcanzan la posición del tope (**fig. 3**): posición "0" = persiana o toldo totalmente enrollados; posición "1" = persiana o toldo totalmente desenrollados. Para programar estas posiciones, proceda como se indica a continuación.

Advertencias:
• Cada uno de los dos botones de flecha que se encuentran en el frontal del motor permite programar un tope. El motor sale de fábrica con estos botones pulsados y, por tanto, con topes programados con cotas arbitrarias. Para ajustar estas cotas según las características específicas de la persiana o el toldo que haya instalado, aplique el siguiente procedimiento.
• En el punto 02 del procedimiento, la primera cota que se ha de programar se puede elegir de forma libre, según las necesidades de cada instalación.

01.	Compruebe que los dos botones de flecha que se encuentran en el frontal del motor no estén pulsados, es decir, que sobresalgan totalmente de la superficie del motor. Si se encuentran a ras de la superficie (pulsados), presione cada uno de ellos hasta el fondo con la ayuda de un destornillador para liberarlos.	
02.	Utilice el teclado de mando de pared para mover la persiana o el toldo hasta que lleguen a la cota deseada para el tope (en el ejemplo se ilustra el tope Alto "0"). **¡IMPORTANTE! – Durante la maniobra, observe en qué dirección gira el cilindro enrollable y, en el frontal del motor, determine el botón con la flecha que siga la misma dirección en que gira el cilindro.** A continuación, detenga la maniobra. **Nota** – Para realizar un ajuste eventual de la cota, utilice los dos botones del teclado de pared.	
03.	Por último, memorice la cota; para ello, pulse hasta el fondo (con la ayuda de un destornillador) el botón de flecha determinado anteriormente en el frontal del motor: **debe permanecer pulsado.**	
04.	Para ajustar el otro tope, utilice el teclado de mando de pared para mover la persiana o el toldo hasta llegar a la cota deseada para este tope.	
05.	Por último, memorice la cota; para ello, pulse hasta el fondo (con la ayuda de un destornillador) el botón de flecha que no ha utilizado anteriormente en el frontal del motor: **debe permanecer pulsado.**	

5.2 - Para modificar solo una de las dos cotas de tope memorizadas

Para modificar un tope que ya esté memorizado (sin modificar el otro), proceda como sigue:

01.	Con el teclado de pared, accione la persiana o el toldo de forma que se muevan unos pocos centímetros en la dirección del tope que desea modificar. **Durante la maniobra, observe en qué dirección gira el cilindro enrollable; a continuación, en el frontal del motor, determine el botón con la flecha que siga la misma dirección en que gira el cilindro** y, a continuación, detenga la maniobra.
02.	(En el frontal del motor) Con la persiana o el toldo detenidos, suelte el botón de flecha justo después de haberlo determinado (pulse el botón con un destornillador).
03.	Con el teclado de mando de pared, complete la maniobra interrumpida en el punto 01, de forma que la persiana o el toldo se muevan hasta llegar a la nueva cota del tope. **Nota** – Para realizar un ajuste eventual de la cota, utilice los dos botones del teclado de pared.
04.	(En el frontal del motor) Con la persiana o el motor detenidos en el tope, pulse al máximo el botón de flecha determinado anteriormente en el frontal del motor para memorizar la nueva cota. **debe permanecer pulsado.**

ES

DE

Cómo proceder si... (orientación para la solución de problemas)

- **El motor no se acciona con alimentación en una sola fase (Subida o Bajada).**

a) Compruebe si la protección térmica del motor está activada. En este caso, para restablecer el funcionamiento normal, basta con esperar a que el motor se enfríe.
b) Compruebe si hay tensión en la red y si esta se corresponde con los valores indicados en la placa del motor.
c) Compruebe si el motor está bloqueado en los topes, en ambos sentidos de rotación. En este caso, basta con ajustar de nuevo las cotas de los topes, para lo que debe seguir el procedimiento descrito en el capítulo 5.
d) Compruebe si el teclado de mando se ha conectado correctamente (remítase a la **fig. 7**).
e) Compruebe si el cable de alimentación está íntegro.

- **Si el motor no se detiene automáticamente cuando llega a un tope.**

a) Compruebe que los dos botones de flecha que se encuentran en el frontal del motor estén presionados, es decir, a ras de la superficie del motor.
b) Durante la maniobra, asegúrese de que el cilindro enrollable arrastre la polea del tope (**fig. 8-h**).

- **Si durante la primera maniobra se verifica el desplazamiento de las posiciones de los topes programados anteriormente.**

a) Aplique de nuevo el procedimiento del capítulo 5 a fin de compensar los desajustes presentes entre los mecanismos.

Si persisten los problemas después de realizar estas comprobaciones, póngase en contacto con personal técnico cualificado o con el servicio de asistencia de Nice.

Was tun, wenn... (Hinweise zur Problemlösung)

- **Bei Versorgung einer Phase (Auf- oder Abwärtsbewegung) startet der Motor nicht.**

a) Prüfen, ob eine Wärmeschutzschalter ausgelöst wurde. In diesem Fall genügt es zur Wiederherstellung des normalen Betriebs zu warten, bis sich der Motor abkühlt.
b) Prüfen, ob Netzspannung vorhanden ist und ob diese mit den auf dem Motorkennschild aufgeführten Werten übereinstimmt.
c) Prüfen, ob der Motor an den Endschaltern blockiert ist, in beiden Drehrichtungen. In diesem Fall genügt es, die Endschalterpositionen durch Durchführung des in Kapitel 5 beschriebenen Verfahrens erneut einzustellen.
d) Prüfen, ob die Bedientafel richtig angeschlossen worden ist (siehe **Abb. 7**).
e) Prüfen, ob das Versorgungskabel unversehrt ist.

- **Wenn der Motor bei Erreichen eines Endschalters nicht automatisch stoppt.**

a) Sicherstellen, dass die beiden auf dem Motorkopf angeordneten „Pfeiltasten“ gedrückt sind, also auf einer Ebene mit der Oberfläche des Motors.
b) Während der Bewegung sicherstellen, dass die Aufwickelrolle die Endschalternutmutter mitnimmt (**Abb. 8-h**).

- **Wenn es während der ersten Bewegung zur Verschiebung der zuvor programmierten Endschalterpositionen kommt.**

a) Erneut das Verfahren von Kapitel 5 durchführen, um die zwischen den Mechanismen vorliegenden Spielräume auszugleichen.

Wenn nach diesen Kontrollen die Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich an einen Fachmann oder setzen Sie sich mit dem Nice-Kundendienst in Verbindung.

Desecho del producto

Este producto forma parte integrante del automatismo y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con éste.
Al igual que con la instalación, incluso al finalizar la vida útil del producto en cuestión, las operaciones de eliminación deben realizarlas personas cualificadas a tal efecto.
Este producto está fabricado con varios tipos de material: algunos se pueden reciclar y otros se deben desechar. Es preciso obtener información acerca de los sistemas de reciclaje y eliminación previstos en los reglamentos aplicables en su región para esta categoría de producto. **¡Atención!** – Algunos componentes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, de liberarse al medio ambiente, podrían causar daños graves al medio ambiente y a la salud humana. Según indica el símbolo que aparece en el lateral, está prohibido desechar este producto en lugares habilitados para residuos domésticos. Por tanto, practique la recogida selectiva para su eliminación en función de los métodos estipulados en los reglamentos vigentes en su región. También puede devolver el producto al proveedor cuando vaya a adquirir un producto nuevo equivalente. **¡Atención!** – Los reglamentos aplicables a escala local pueden imponer fuertes sanciones en caso de que este producto se deseche de forma inadecuada.

El material de embalaje del producto debe eliminarse de conformidad con la normativa local.

Entsorgung des Produkts

Dieses Produkt ist ein vervollständigender Teil der Automatisierung und muss somit gemeinsam entsorgt werden.
Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden.
Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialarten: Einige davon können recycelt werden, andere hingegen müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind. **Achtung!**– Einige Teile des Produkts können umweltschädliche oder gefährliche Stoffe enthalten, die, wenn sie in der Umwelt entsorgt werden, schädliche Auswirkungen auf die Umwelt selbst und die Gesundheit des Menschen haben können. Wie durch das Symbol seitlich angegeben, ist es verboten, dieses Produkt im Haushaltsmüll zu entsorgen. Halten Sie sich bitte daher an die „Mülltrennung” für die Entsorgung, die von den geltenden Vorschriften auf Ihrem Gebiet vorgesehen ist, oder geben Sie das Produkt an Ihren Verkäufer zurück, wenn sie ein gleichwertiges neues Produkt kaufen. **Achtung!** – Die örtlich geltenden Vorschriften können schwere Strafen vorsehen, wenn dieses Produkt unsachgemäß entsorgt wird.

Das Verpackungsmaterial des Produkts muss unter Beachtung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Características técnicas

● **Tensión de alimentación y frecuencia; corriente y potencia; par y velocidad:** consultar los datos en la placa del motor. ● **Diámetro del motor:** 45 mm. ● **Tiempo de funcionamiento constante:** 4 minutos (máximo). ● **Grado de protección:** IP 44 (este valor solo se garantiza con los botones de flecha pulsados). ● **Temperatura de funcionamiento:** -20°C (mínimo). ● **Longitud del cable de conexión:** 2,5 m.

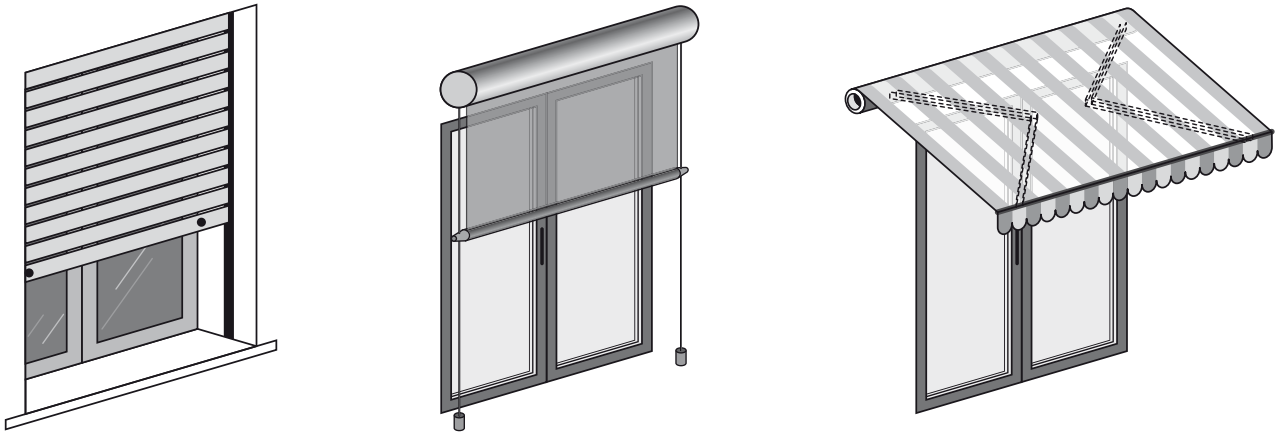
Notas:
– Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiental de 20°C (± 5°C).
– Nice S.p.a se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

Technische Eigenschaften

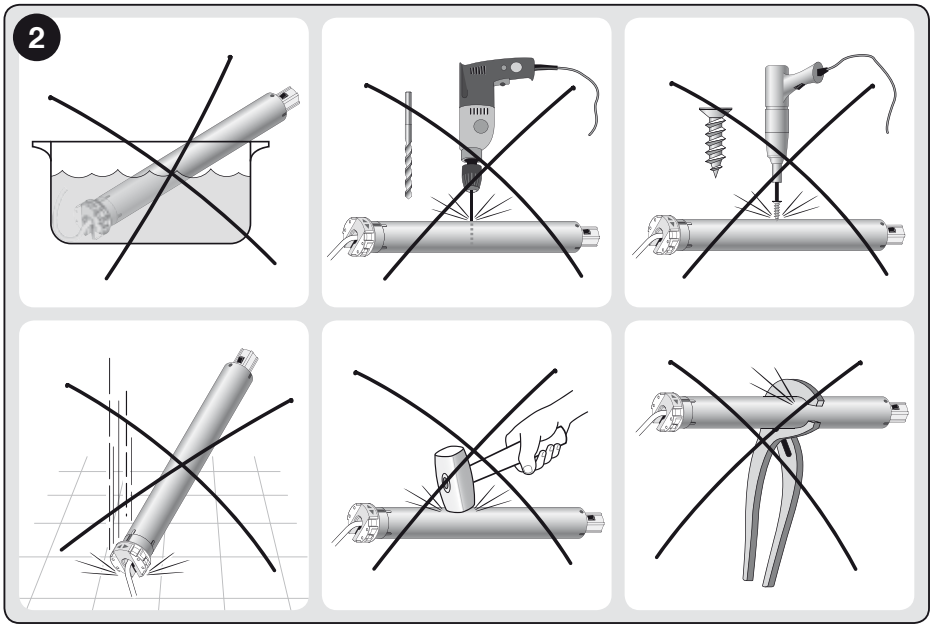
● **Betriebsspannung und Frequenz; Strom und Leistung, Drehmoment und Geschwindigkeit:** konsultieren Sie die Daten in der Typenschild des Motors. ● **Durchmesser des Motors:** 45 mm. ● **Zeit des Dauerbetriebs:** 4 Minuten (Höchstens). ● **Schutzgrad:** IP 44 (dieser Wert ist nur mit gedrückten „Pfeiltasten“ gewährleistet). ● **Betriebstemperatur:** -20°C (min.). ● **Anschlusskabellänge:** 2,5 m

Anmerkungen:
– Alle aufgeführten technischen Eigenschaften beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C (± 5°C).
– Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt anzubringen.

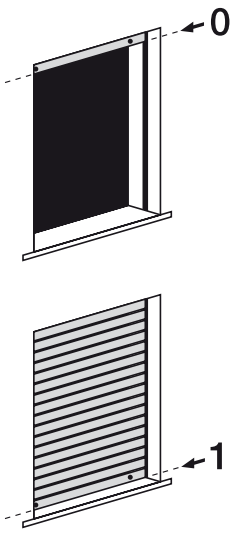
1

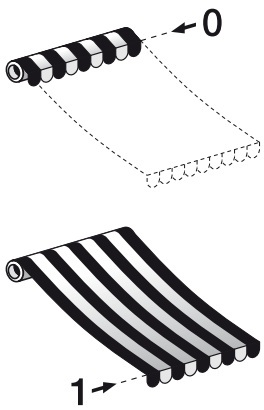


2

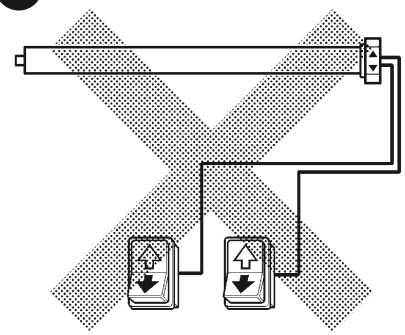


3

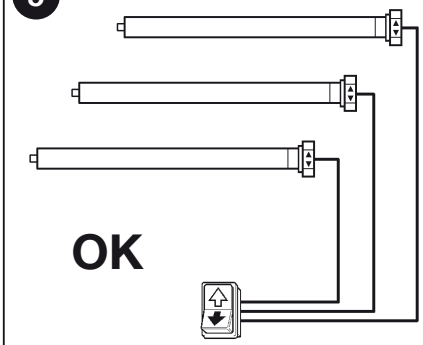




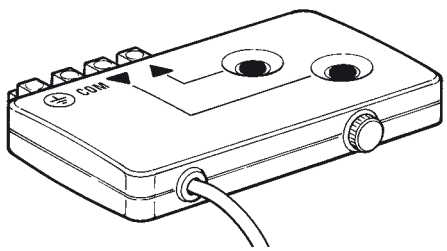
4



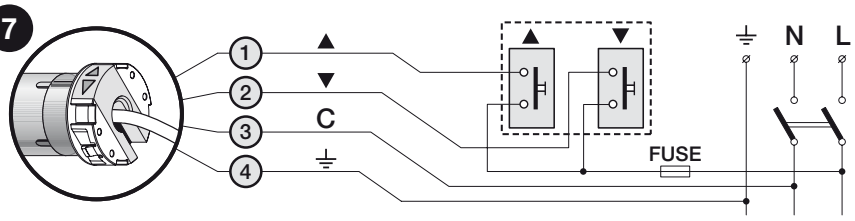
5



6



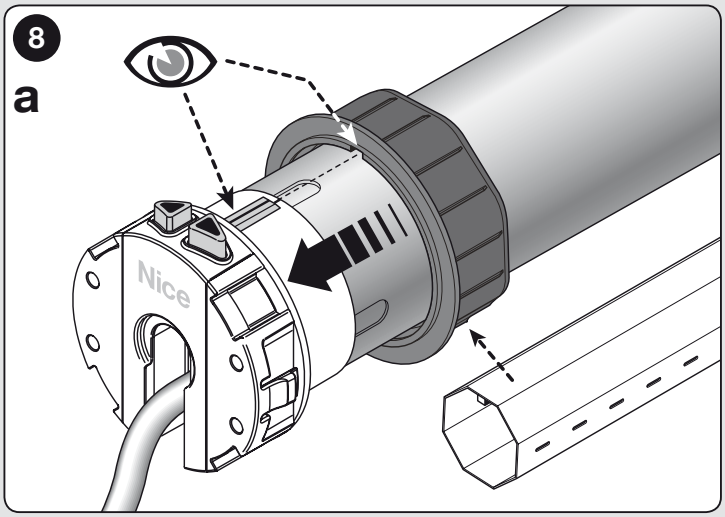
7



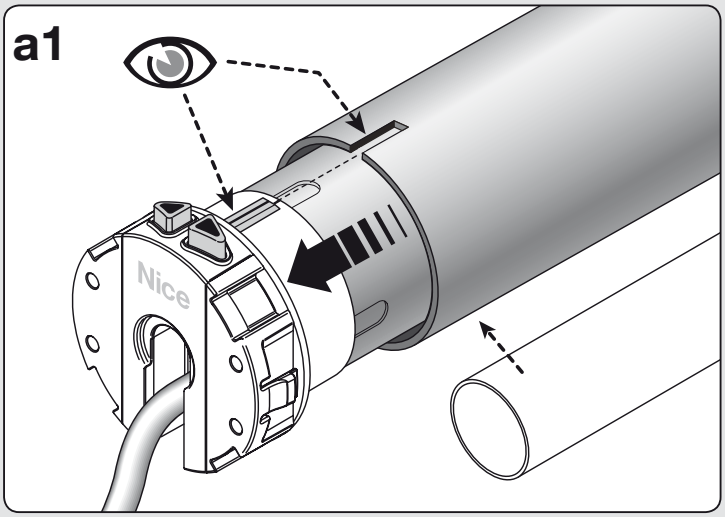
	1	2	3	4
EN	Brown	Black	Blue	Yellow-green
IT	Marrone	Nero	Blu	Giallo-verde
FR	Marron	Noir	Bleu	Jaune-vert
ES	Marrón	Negro	Azul	Amarillo-verde
DE	Braun	Schwarz	Blau	Gelb-grün
PL	Brązowy	Czarny	Niebieski	Żółto-zielony
NL	Bruin	Zwart	Blauw	Geel-groen

8

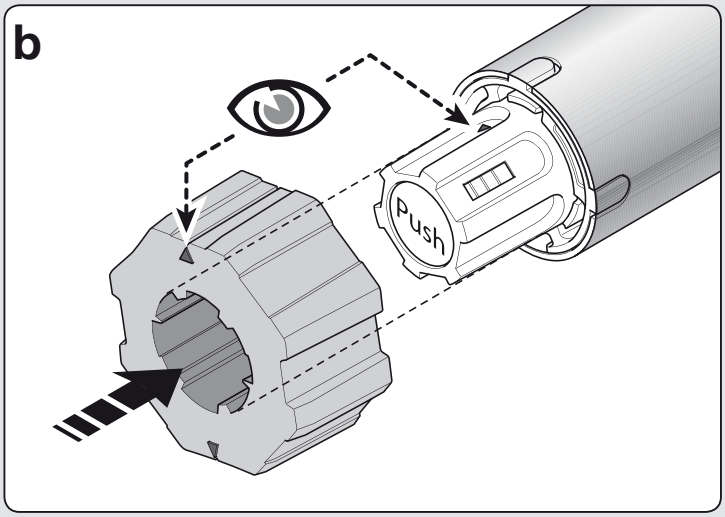
a



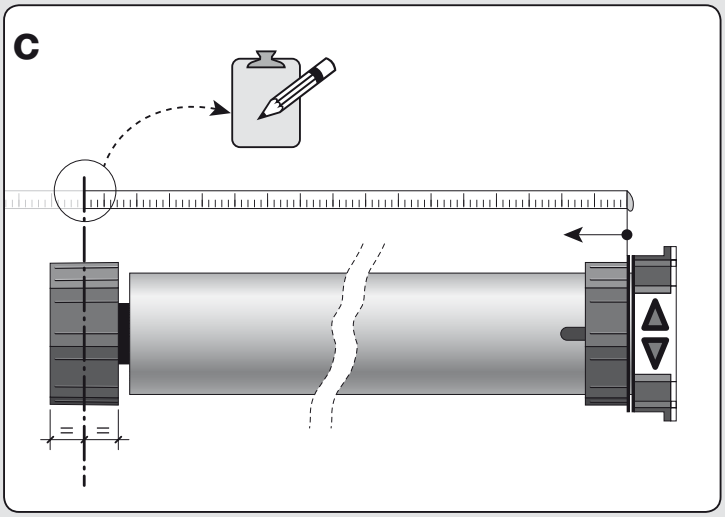
a1



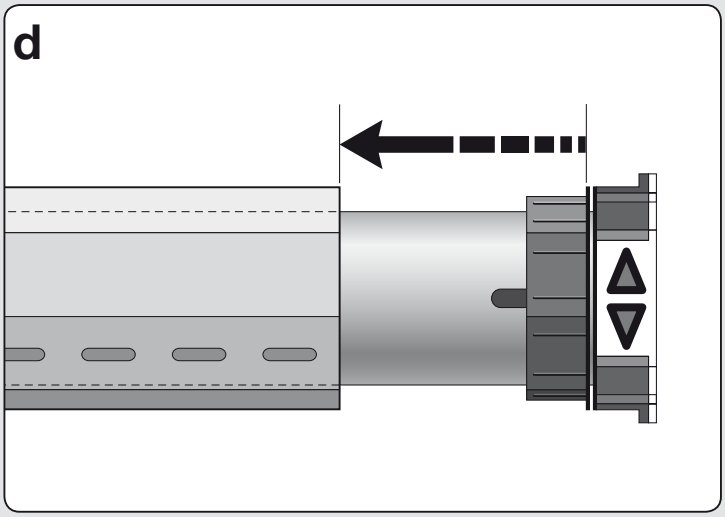
b



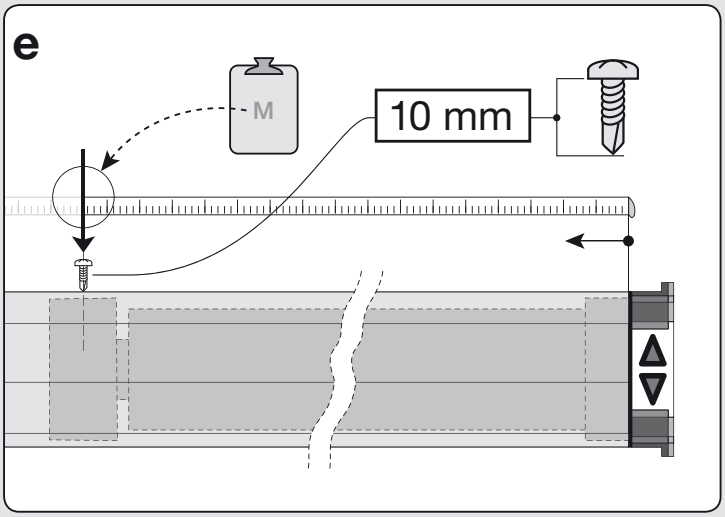
c



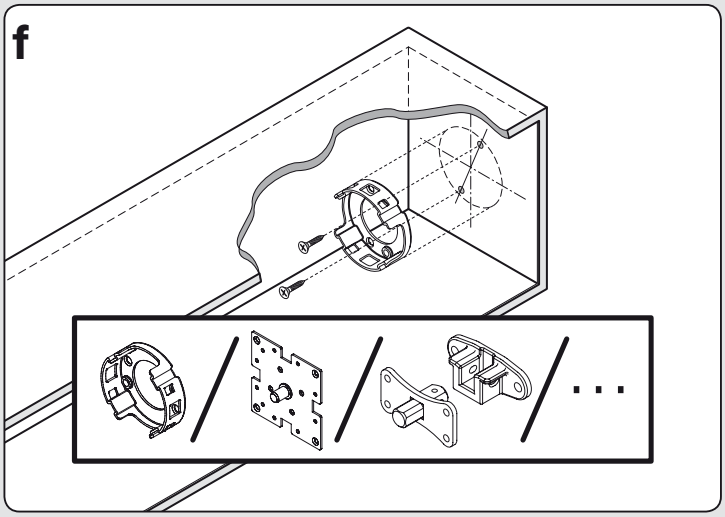
d



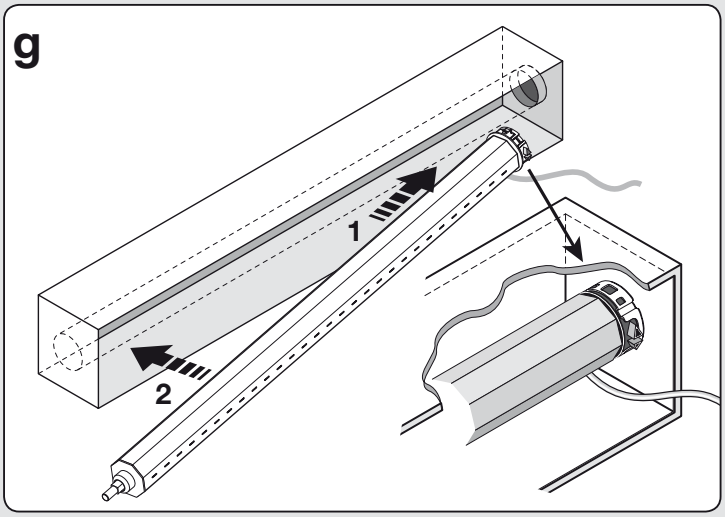
e

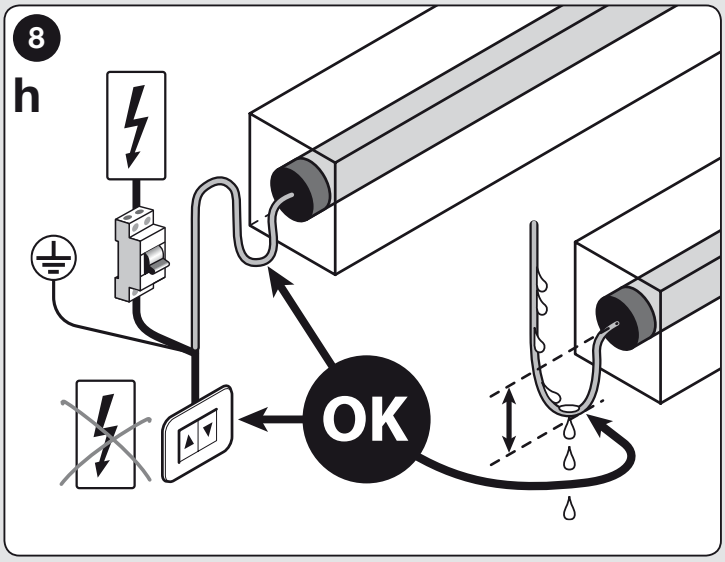


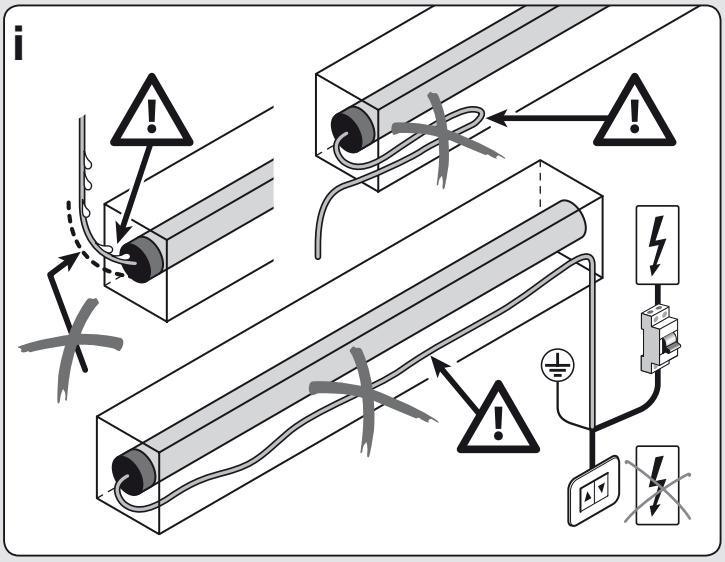
f



g




8
h
OK


i